

Montageanleitung

Assembly instructions

Notice de montage

Montagehandleiding

Instrucciones de montaje

Introduzione di montaggio

D

US/GB

F

NL

E

I



VW T5 Startline
VW T5 Multivan

Nur für den euro-
päischen Raum!



REMIFRONT T5

Fahrerhausverdunkelungssystem für Fahrerhaus VW T5
(gilt nur für Freizeitfahrzeuge/Wohnmobile)

In-cab Blind System for VW T5 Driver Cab
(valid only for leisure vehicles/campers)

Système d'obscurissement pour la cabine VW T5
(valable uniquement pour les véhicules de loisirs/caravanes)

Verduisteringsysteem voor bestuurderscabine VW T5
(alleen geldig voor recreatievoertuig/campers)

Sistema oscurecedor para cabina de conducción VW T5
(válida únicamente para los vehículos recreativos/autocaravanas)

Sistema oscurante per cabina di guida VW T5
(valida solo per i veicoli ricreazionali/camper)

Inhalt:

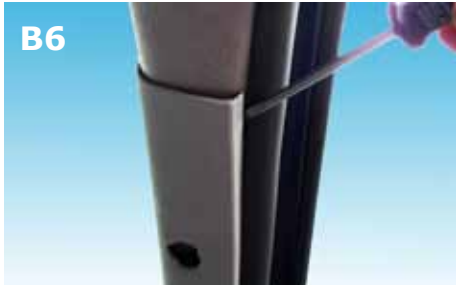
- A. Angaben zum Erzeugnis
- B. Angaben zur Montage
- C. Angaben zur Bedienung
- D. Angaben zur Instandhaltung

A. Angaben zum Erzeugnis

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Hersteller: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
50829 Köln |
| 2. Benennung und Typ: | REMIfront T5 - Fahrerhausverdunkelung VW T5 |
| 3. Baustand, Baudatum: | siehe Aufkleber |
| 4. Einsatzmöglichkeit: | Motorcaravans auf Basis VW T5 mit beidseitig verbauten Einstiegsgriffen an den A-Säulen (die Einstiegsgriffe müssen, wenn nicht eingebaut, zusätzlich beschaffen werden!) und für Fahrzeuge ohne Airbag in der A-Säule oder oberhalb der Türen. |
| 5. Einbau: | siehe B. (Angaben zur Montage) |
| 6. Funktionsbeschreibung: | siehe C. (Angaben zur Bedienung) |
| 7. Ausführungsvarianten: | 2-geteiltes, vertikales Verdunklungssystem für die Frontscheibe. Hoher Abdunklungsgrad durch Verwendung von nahezu vollständig blickdichtem Verdunklungsplissee. |
| 8. Warnhinweis: | Das Schließen der Verdunklung ist nur im Stillstand des Fahrzeuges und bei abgestelltem Motor erlaubt. Vor Fahrtantritt ist das System komplett zusammen zu falten und zu verriegeln. Achtung, bei starker Sonneneinstrahlung können sich die Griffleisten nachhaltig aufheizen. Das System ist nicht für die Verdunklung des Fahrzeugs über eine längere Zeit vorgesehen (z.B. Überwinterung). Je nach Temperatur kann sich das Rückfaltverhalten des Plisseematerials temporär verschlechtern. |

Schritt 3: (Montage Frontsystem)**B4**

B4+B5: (Demontage der Einstiegsgriffe an den A-Säulen)
Lösen Sie die Schrauben der Einstiegsgriffe (TX 27) und entfernen Sie diese.

**B5****B6**

B6+B7: (Demontage A-Säulenverkleidung)
Ziehen Sie nun die Originalverkleidung oben beginnend von der A-Säule ab. Die Clipsverbindungen lösen sich dabei automatisch. Nehmen Sie die Verkleidung nach oben heraus.

**B7**

B8

B8: (Demontage Befestigungsclipse)
Entfernen Sie die Metallclipse aus dem Fahrzeugblech, indem Sie sie vorsichtig mit einem flachen Gegenstand (z.B. einem Schraubendreher) aus der Verankerung hebeln.

B9

B9: Schneiden Sie die Halterung mit einem geeigneten Werkzeug ab. Das Bauteil (siehe B12) wird in der neuen A-Säulenverkleidung wieder verwendet.

B10

B10-B12: (Montage Befestigungsclipse)
Übernehmen Sie die beiden Originalbefestigung (Treibstifte, B13). Schieben Sie diese in den oberen (B14) und den mittleren Halter (B15).

B11**B12**

D

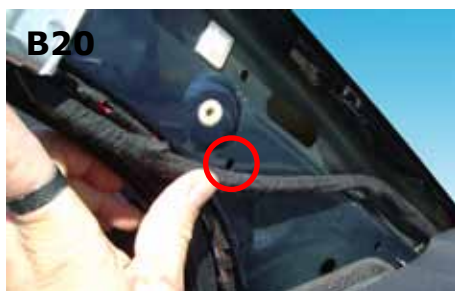
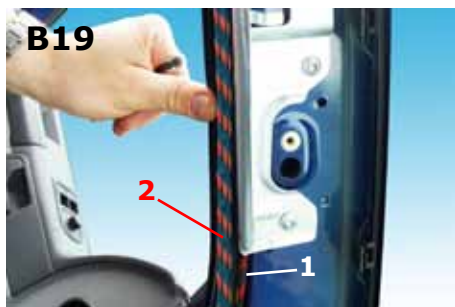
B13**B13+B14: (Montage Lüftungsgitter)**

Nehmen Sie das Lüftungsgitter aus der Original A-Säulenverkleidung heraus (oder verwenden Sie das beige packte Lüftungsgitter) und klipsen Sie es in die neue A-Säulenverkleidung ein.

B14**B15****B15+B16: (Montage Adapter Luftkanal)**

Stecken Sie den Adapter des Luftkanals auf das Lüftungsgitter auf, so dass die untere Kante mit der A-Säulenverkleidung bündig ist. Die Fixierung erfolgt mit der Hilfe des angebrachten Klett-/Flauschbandes.

B16



B17-B20: (Verlegung Kabelbaum (bei Regensensorvariante 2 Kabelbäume))

Entfernen Sie die Kabelbinder komplett. Der Kabelbaum1 (ca. Ø8mm) wird vor dem Blech der Griffbefestigung verlegt, indem man zuerst die Gummidichtung abzieht (bei Fahrzeugen ohne Griff fehlt hier die Griffbefestigung (**welche nicht im Lieferumfang enthalten ist!**); dieses Blech muss dann an dieser Stelle vorab angebracht werden.). Drücken Sie die Gummidichtung wieder an. Der Kabelbaum2 (ca. Ø12mm) wird parallel zum Kabelbaum1, jedoch vor dem Blech verlegt und vorschriftsmäßig fixiert. Achten Sie darauf, dass die im Bild B23 markierte Bohrung nicht vom Kabelbaum verdeckt wird. Falls noch weitere Kabel verlegt werden müssen, sollten diese auf Grund von Platzmangel auf die gegenüber liegende Seite ausweichen.

Es ist bei der weiteren Montage darauf zu achten, dass die Kabelbäume nicht eingeklemmt bzw. beschädigt werden!

**B21**

B21+B22: (Vorbereitung Montage A-Säulenverkleidung)
Markieren Sie gegebenenfalls die Kontur der A-Säulenverkleidung am Stoffhimmel des Fahrzeugs. Entfernen Sie nun den überflüssigen Stoff.

**B22****B23**

B23-B25: (Montage A-Säulenverkleidung)
Stecken Sie die neue Verkleidung von oben an die dafür vorgesehene Stelle ans Dashboard und drücken Sie sie an die A-Säule an. Vergewissern Sie sich dabei, dass beide Treibstifte von der Befestigung in der richtigen Position sind und achten Sie darauf, dass die Kante der A-Säulenverkleidung in der Nut der Türdichtung bleibt. **Achten Sie auf das Einrasten der Clipsverbindungen!** Drücken Sie gegebenenfalls die herausgesprungene Kante der A-Säulenverkleidung mit Hilfe von geeignetem Werkzeug wieder in die Dichtungsnut.

**B24****B25****B26**

B26: (Montage Einstiegsgriffe)
Montieren Sie nun die beiden Einstiegsgriffe. Prüfen Sie vor dem Verschrauben der Griffe, ob die Kabelbäume nicht vor dem Gewinde liegen. Drücken Sie sie ansonsten vorsichtig mit einem geeigneten Werkzeug in Richtung Türdichtung.


B27

B27+B28: (Vorbereitung Montage obere Blenden)
 Stecken Sie die oberen Blenden FS/BFS seitlich in die A-Säulenverkleidung hinein. Fixieren Sie die beiden Blenden in der Mitte mit Hilfe einer Schraubzwinde und drücken Sie sie bündig zur Windschutzscheibe an. Achten Sie darauf, dass die Kontur der Blende zu dem Kunststoffteil (Lichtband) einen gleichmäßigen Abstand bildet. Bohren Sie an den in den Blenden vorgesehenen Stellen vorsichtig mit einem Bohrer Ø2mm in den Dachhimmel vor. Bohren Sie anschließend mit einem Bohrer Ø6,5mm die vorbohrten Stellen auf.


B28

B29

B29-B31: (Montage obere Blenden)
 Befestigen Sie nun die Blenden mit den beigefügten Schraubdübeln am Dachhimmel. In der Blendenmitte wird der Gewindestift, beidseitig mit den beigefügten Scheiben und Schrauben, mittig festgeschraubt.


B30

B31

B32

B32: (Montage Führungsrohre oben)
 Schrauben Sie die oberen Führungsrohre FS/BFS auf die Rohrhalter in der A-Säulenverkleidung bis zum Anschlag auf. Stecken Sie den Gewindestift durch leichtes Überspannen der Rohre in der Mitte auf.


B33

B33: (Vorbereitung Montage Führungsrohre unten)
 Schrauben Sie im Lager Rohrhalter den zweiten Gewindestift mittig an.

**B34**

B34: (Montage Führungsrohre unten)

Schrauben Sie nun die unteren Führungsrohre FS/BFS auf die Rohrhalter in der A-Säulenverkleidung bis zum Anschlag an. Stecken Sie beide Führungsrohrenden auf den Gewindestift auf.

**B35**

B35: (Vorbereitung Montage Rohrhalter unten)

Schließen Sie das Plissee um die Position für den unteren Rohrhalter zu finden. Fixieren Sie den Halter in dieser Position mittels Klebeband mittig auf dem Armaturenbrett.

**B36**

B36+B37: (Montage Rohrhalter unten)

Markieren Sie die Bohrpositionen vom Rohrhalter. Vergewissern Sie sich, dass der Rohrhalter parallel zur Fahrtrichtung steht. Bohren Sie diese Stellen mit einem Bohrer $\varnothing 3\text{mm}$ vor. Schrauben Sie dann den Rohrhalter mit 2 Schrauben SK 4,2x13mm auf dem Armaturenbrett fest.

**B37****B38**

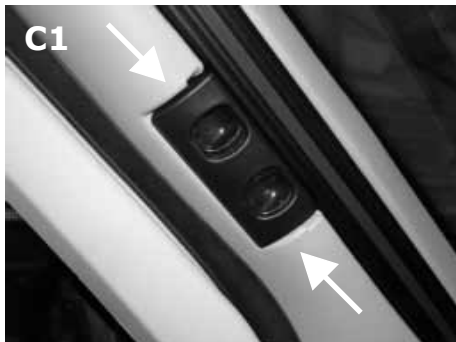
B38-B40: (Anbringung des Schaumbandes)

Bei den unterschiedlichen Fahrzeugvarianten kann es unter Umständen zu einer Spaltbildung zwischen Dashboard und A-Säulenverkleidung kommen (siehe B41).

Schneiden Sie das Schaumband dem Spalt entsprechend zu und kleben Sie es an die A-Säulenverkleidung.

**B39****B40**

C. Angaben zur Bedienung



Bedienung Frontsystem

C1+C2:

Zum Entriegeln der Frontverdunklung betätigen Sie beide Tasten in Pfeilrichtung. Ziehen Sie nun die Griffleiste von links und von rechts in Richtung Mitte der Windschutzscheibe. Die Griffleisten schließen durch den Magnetverschluss automatisch. Zum Öffnen ziehen Sie die Griffleisten an den Griffen in Pfeilrichtung auseinander und führen Sie sie zurück in die Ruheposition. Rasten Sie den Griff durch Andrücken an den Rahmen ein. **Für den Fahrbetrieb ist unbedingt auf eine korrekte Verriegelung auf beiden Seiten zu achten!**



D. Angaben zur Instandhaltung

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Pflege: | Verwenden Sie grundsätzlich keine aggressiven Reinigungsmittel (Löse-/Schleifmittel). Rahmenteile des Frontsystems können mit einem feuchtem Tuch und milder Seifenlauge gereinigt werden. Der Falstoff ist mit einer weichen Bürste, ggf. mit einem feuchtem Tuch vorsichtig zu reinigen. |
| 2. Wartung/Reparatur: | Das System ist wartungsfrei ausgelegt. |
| 3. Aufbewahrung der Dokumente: | Die Benutzerinformation mit der Bedienungs- und Montageanleitung sollte für den Bedarfsfall möglichst im Fahrzeug aufbewahrt werden. |
| 4. Ersatzbeschaffung: | Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. |

Content:

- A. Information on the product
- B. Information on assembly
- C. Information on operation
- D. Information on maintenance and repair

US/GB

A. Information on the product

- 1. Manufacturer: REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Strasse 67-69
50829 Cologne, Germany
- 2. Name and type: REMIfront T5 - driver's cab black-out VW T5
- 3. Construction stage,
date of construction: see sticker
- 4. Field of application: Motorhomes based on VW T5 with entry handles installed on both sides of the A-pillars (the entry handles must be purchased additionally if not already installed!) and for vehicles without an airbag in the A-pillar or above the doors.
- 5. Installation: see B. (Information on assembly)
- 6. Functional description: see C. (Information on operation)
- 7. Design variants: Vertical black-out system divided into 2 parts for the front windscreen.
High degree of darkening through the use of an almost fully opaque pleated blackout blind.
- 8. Warning notice: Closing off the blackout is only permitted when the vehicle is stationary and the engine has been switched off.
Before departure, the system must be completely folded up and locked away. Please be aware that the handle bars can heat up when exposed to strong sunlight for a prolonged period. The system is not intended to darken the vehicle over an extended period (e.g. overwintering). The folding behaviour of the pleated material may deteriorate temporarily depending on the temperature.

B. Information on assembly

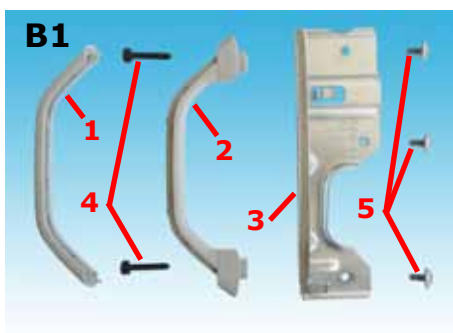
Important notice!

First read through this information carefully. This system is not suitable for vehicles with airbags in the A-pillars or above the doors! Installation should only be carried out with both entry handles. For vehicles with a handle installed on one side on the A-pillar, it is imperative that you install the second handle and fastening!

We recommend that the installation of the blackout system is carried out by a specialist workshop! We assume no liability or warranty for improper installation.

US/GB

Step 1: (Check the vehicle's equipment)



B1:

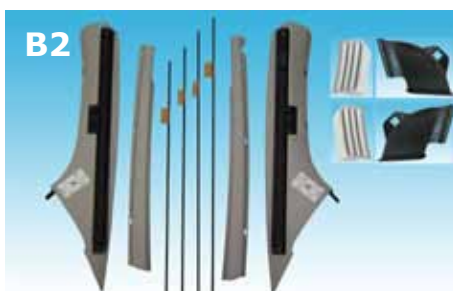
Attention: The item is not included in the scope of delivery and must be purchased separately as required! An entry handle must be available on each side of the A-pillar in order to install the blackout system in the vehicle:

1 x angle bracket on the left (3)
1 x angle bracket on the right (3)

1 x hand-grip on the left (2)
1 x hand-grip on the right (2)

2 x cover caps (1)
4 x hexagon socket oval head screws M6 x 35 (4)
6 x hexagon socket flat-head screws M6 x 12 (5)

Step 2: (Check the scope of delivery)



B2:

Front system:

Panelling A-pillar FS & BFS

Upper guide pipe FS (660 mm) & BFS (715 mm)

Lower guide pipe FS (742 mm) & BFS (822 mm)

Fascia panel above FS & BFS

2 x ventilation ducts (left and right)

2 x air inlet screens (left and right)



B3:

Accessories for the front system:

1 bracket pipe

1 self-adhesive foam strip 450 x 10 x 10

2 screws SK4.2 x 13

6 wall plugs

2 set screws M4 x 40

2 panes 5.3 x 1

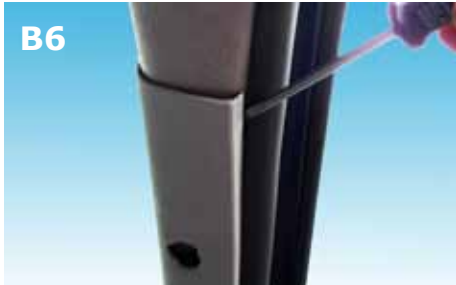
2 nuts M4

Step 3: (Assembly of the front system)

US/GB



B4+B5: (Disassembly of the entry handles on the A-pillars)
Loosen the entry handles' screws (TX 27) and remove them.



B6+B7: (Disassembly of the A-pillar panelling)
Remove the original panelling above, beginning with the A-pillar. The clip-on connection automatically disengages in the process. Remove the panelling in an upward direction.



B8

B8: (Disassembly of the fastening clips)
Remove the metal clips from the vehicle panel by gently prying them from the anchorage with a flat object (e.g. a screwdriver).

B9

B9: Cut off the bracket with a suitable tool. The component (see B12) is used in the new A-pillar panelling once again.

B10

B10-B12: (Assembly of the fastening clips)
Take both original fastenings (rivets, B13). Push them into the upper (B14) and middle bracket (B15).

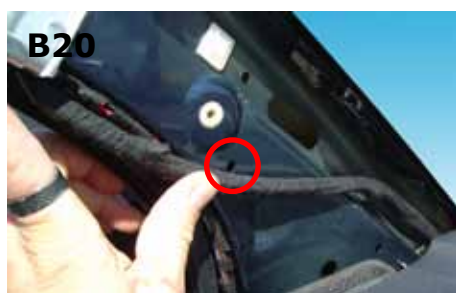
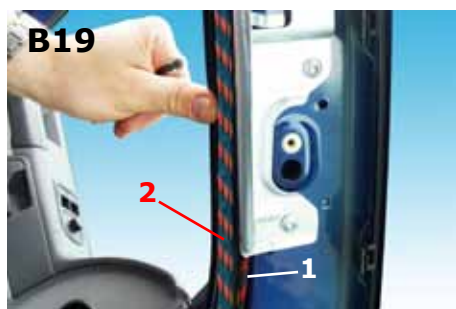
B11**B12**



B13 + B14: (Assembly of the ventilation screens)
Remove the ventilation screens from the original A-pillar panelling (or use the enclosed ventilation screen) and clip it into the new A-pillar panelling.



B15 + B16: (Assembly of the air duct adapter)
Attach the air duct adapter to the ventilation screen so that the bottom edge is flush with the A-pillar panelling. This is affixed with the aid of the attached Velcro strap.



B17 - B20: (Positioning of the wiring harness (with rain sensor variant 2 wiring harnesses))

Completely remove the cable ties. The wiring harness 1 (approx. Ø 8 mm) is laid in front of the sheet of the handle fastening by first removing the rubber seal (on vehicles without a handle, the handle fastening is missing here **(which is not included in the scope of delivery!)**); at this point, this sheet must then be attached in advance). Press the rubber seal on again. The wiring harness 2 (approx. Ø 12 mm) is positioned parallel to the wiring harness 1, but in front of the sheet and affixed as instructed. Make sure that the hole marked in the picture B23 is not covered by the wiring harness.

If additional cables have to be laid, they should be laid on the opposite side due to the lack of space.

During further assembly, care should be taken to ensure that the wiring harnesses are not pinched or damaged!

**B21**

B21 + B22: (Preparation for the assembly of the A-pillar panelling)
If necessary, mark the contour of the A-pillar panelling on the vehicle's roof lining. Then remove any excess material.

**B22****B23**

B23 - B25: (Assembly of the A-pillar panelling)
Insert the new panel into the designated space on the dashboard from the top and press it onto the A-pillar. In doing so, make sure that both rivets from the fastening are in the correct position and make sure that the edge of the A-pillar panelling remains in the groove of the door seal. **Make sure that the clip-on connections are engaged!**
If necessary, press the edge of the A-pillar panelling that has popped out back into the seal groove with the aid of a suitable tool.

**B24****B25****B26**

B26: (Assembly of the entry handles)
It is now time to assemble both of the entry handles. Before screwing the handles, check if the wiring harnesses are not lying in front of the thread. If this is the case, press them carefully in the direction of the door seal with the aid of a suitable tool.


B27

B27 + B28: (Preparation for the assembly of the upper fascia panels)

Insert the upper fascia panels FS/BFS laterally into the A-pillar panelling. Affix both of the fascia panels in the middle with the aid of a clamp and push them flush onto the windscreen. Make sure that the fascia panel's contour is at a uniform distance to the plastic part (strip light). Carefully pre-drill into the spaces provided for in the fascia panels with a drill (\varnothing 2 mm) in the roof liner. Then drill out bored holes of \varnothing 6.5 mm with a drill.


B28

B29

B29 - B31: (Assembly of the upper fascia panels)

Attach the fascia panels with the accompanying wall plugs onto the roof lining. The set screw is screwed into the middle of the fascia panels on both sides with the accompanying pane and screws.


B30

B31

B32

B32: (Assembly of the upper guide pipe)

Screw the upper guide pipe FS/BFS onto the pipe bracket in the A-pillar panelling as far as it will go. Insert the threaded pin in the middle by lightly spanning the pipes.


B33

B33: (Preparation for the assembly of the lower guide pipe)

Screw in the second set screw into the bearing of the pipe bracket in the middle.

B34**B34: (Assembly of the upper guide pipe)**

Screw the lower guide pipe FS/BFS onto the pipe bracket in the A-pillar panelling as far as it will go. Insert both ends of the guide pipe onto the set screw.

B35**B35: (Preparation for the assembly of the lower pipe bracket)**

Connect the pleat to find the position for the lower pipe bracket. Affix the bracket in this position with adhesive tape on the dashboard in the middle.

B36**B36 + B37: (Assembly of the lower pipe bracket)**

Mark the drill hole positions of the pipe bracket. Make sure that the pipe bracket is standing parallel to the direction of travel. Pre-drill the holes with a drill to \varnothing 3 mm. Then screw the pipe bracket firmly onto the dashboard with 2 screws SK 4.2 x 13 mm.

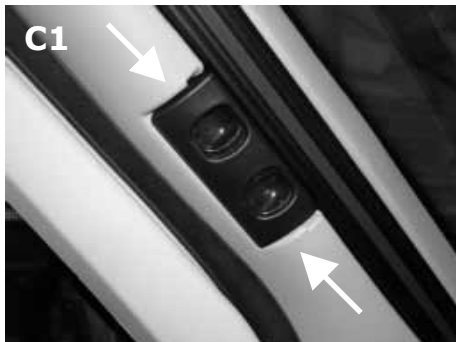
B37**B38****B38 - B40: (Attaching the foam strip)**

Under certain circumstances, different vehicle variants may lead to the formation of a gap between the dashboard and the A-pillar panelling (see B41).

Cut the foam strip to match the size of the gap and stick it onto the A-pillar panelling.

B39**B40**

C. Information on operation



Operation of the front system

C1 + C2:

Press both buttons in the direction of the arrow to unlock the front blackout. Then pull the entry handle from the left and from the right in the direction of the centre of the windscreen. The handle bars close automatically by means of a magnetic lock. Pull the handle bars apart on the handles in the direction of the arrow to open and guide them back into the rest position. Lock the handle by pressing on the frame. **Make sure that both sides are locked correctly before powering the vehicle!**



US/GB

D. Information on maintenance and repair

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Care: | As a general rule, do not use aggressive cleaning agents (solvents/abrasives). Frame components from the front system can be cleaned with a damp cloth and mild soapy water. The folding material can be cleaned carefully with a soft brush, and if necessary, with a damp cloth. |
| 2. Maintenance/repair: | The system is designed to be maintenance-free. |
| 3. Retention of documents: | Where possible, user information with operating instructions and documents should be kept in the vehicle in case of need. |
| 4. Replacement procurement: | You can obtain spare parts from your specialist retailer. |

Contenu :

- A. Informations relatives au produit
- B. Informations relatives au montage
- C. Informations relatives à l'utilisation
- D. Informations relatives à la maintenance

F

A. Informations relatives au produit

1. Fabricant : REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
50829 Köln
2. Dénomination et type : REMIfront T5 - Système d'obscurcissement pour la cabine du VW T5
3. Modèle, date de construction : voir autocollant
4. Domaine d'application : camping-cars de type VW T5 à poignées de maintien montées sur les deux côtés des montants avant (ces poignées doivent être achetées en plus si elles ne sont pas déjà installées !) et véhicules sans airbag dans les montants avant ou au-dessus des portières.
5. Montage : voir B. (Informations relatives au montage)
6. Description du fonctionnement : voir C. (Informations relatives à l'utilisation)
7. Modèles : système d'obscurcissement vertical en 2 parties pour le pare-brise. Degré d'obscurcissement élevé avec l'utilisation d'un store plissé presque entièrement opaque.
8. Avertissement : la fermeture du store est permise uniquement quand le véhicule est à l'arrêt et que le moteur est éteint. Le système doit être entièrement replié et verrouillé avant de démarrer. Attention : en cas de fort ensoleillement, les poignées de maintien peuvent chauffer durablement. Ce système n'est pas prévu pour un obscurcissement prolongé du véhicule (p.ex., lors de l'hivernage). Selon la température, la capacité de pliage du matériau plissé peut s'altérer passagèrement.

B. Informations relatives au montage

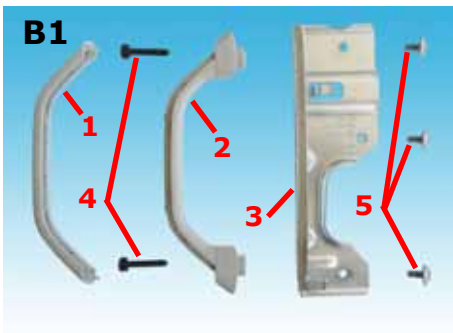
Remarque importante !

Prière de lire attentivement cette information avant de procéder au montage. Ce système ne convient pas aux véhicules munis d'airbags dans les montants avant ou au-dessus des portières !

Procéder au montage uniquement avec les deux poignées de maintien. Dans le cas de véhicules dotés d'une seule poignée de maintien sur le montant avant, il faudra monter impérativement la deuxième poignée et la fixation ! Nous conseillons de faire appel à un atelier spécialisé pour le montage du système d'obscurcissement ! Nous déclinons toute responsabilité ou garantie en cas d'installation incorrecte.

F

Étape 1 : (Vérifier l'équipement du véhicule)



B1:

Attention : cet article ne fait pas partie de la livraison. Il faudra le commander en plus, au besoin ! Il doit y avoir une poignée de maintien sur chacun des montants avant du véhicule pour pouvoir procéder au montage du système d'obscurcissement :

1 équerre de fixation gauche (3)
1 équerre de fixation droite (3)

1 poignée de maintien gauche (2)
1 poignée de maintien droite (2)

2 revêtements (1)
4 vis à tête bombée à six pans creux M6x35 (4)
6x vis à tête plate à six pans creux M6x12 (5)

Étape 2 : (Vérifier le contenu de la livraison)



B2:

Système avant :

Habillage montant avant FS et BFS

Tubes de guidage supérieurs FS (660 mm) et BFS (715 mm)

Tubes de guidage inférieurs FS (742 mm) et BFS (822 mm)

Cache supérieur FS et BFS

2 conduites d'aération (à gauche et à droite)

2 grilles d'aération (à gauche et à droite)



B3:

Accessoires du système avant :

1 tube de support

1 bande de mousse autocollante 450x10x10

2 vis SK4, 2x13

6 chevilles à visser

2 tiges filetées M4x40

2 rondelles 5,3x1

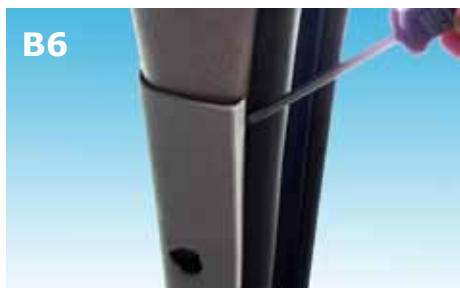
2 écrous M4

Étape 3 : (Montage du système avant)

F



B4+B5: (Démontage des poignées de maintien sur les montants avant)
Desserrez les vis des poignées de maintien (TX 27) puis retirez-les.



B6+B7: (Démontage de l'habillage des montants avant)
Retirez ensuite l'habillage original du montant avant en commençant par le haut. Les liaisons par clips se défont automatiquement. Retirez l'habillage par le haut.



B8

B8: (Démontage des clips de fixation)
Retirez les clips métalliques de la carrosserie du véhicule en les soulevant avec précaution de leur encrage à l'aide d'un objet plat (p.ex. : un tournevis).

B9

B9: Coupez la fixation à l'aide d'un outil approprié. Le composant (voir B12) est réutilisé dans le nouvel habillage des montants avant.

B10

B10-B12 : (Montage des clips de fixation)
Reprenez les deux fixations d'origine (rivets, B13). Introduisez-les dans le support du haut (B14) et dans le support central (B15).

B11**B12**

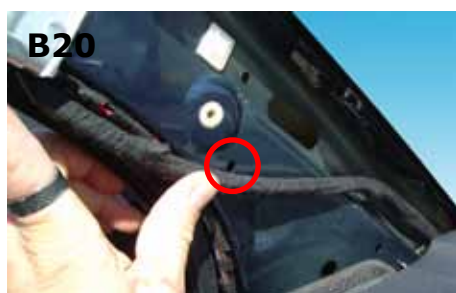
B13

B13+B14 : (Montage de la grille d'aération)
Retirez la grille d'aération de l'habillage des montants avant d'origine (ou utilisez la grille d'aération jointe à l'emballage) et clipsez-la dans le nouvel habillage des montants avant.

B14**B15**

B15+B16 : (Montage de l'adaptateur du conduit de ventilation)
Placez l'adaptateur du conduit de ventilation sur la grille d'aération de façon à ce que le bord inférieur soit aligné avec l'habillage des montants avant. La fixation se fait à l'aide de la bande velcro apposée.

B16



B17-B20 : (Pose du faisceau de câbles (2 faisceaux de câbles pour la variante avec détecteur de pluie))
 Retirez le serre-câble complet. Posez le faisceau de câbles 1 (Ø 8 mm env.) devant la plaque de fixation de la poignée en retirant d'abord le joint en caoutchouc (les véhicules sans poignée n'ont pas de fixation de poignée (**qui n'est pas comprise dans la livraison !**) ; il faut donc d'abord placer la plaque à cet endroit). Remettez le joint de caoutchouc en place. Posez le faisceau de câbles 2 (Ø 12mm env.) parallèlement au faisceau de câbles 1, cependant devant la plaque, et fixez-le correctement. Veillez à ce que le perçage marqué dans l'image B23 ne soit pas recouvert par le faisceau de câbles.
 S'il faut poser d'autres câbles, utilisez le côté opposé en raison du manque de place.
Veillez à ne pas coincer ou endommager les faisceaux de câbles pendant le reste du montage.

F

**B21**

B21+B22 : (Préparation du montage de l'habillage des montants avant)
Marquez, le cas échéant, le contour de l'habillage des montants avant sur le plafond en tissu du véhicule. Retirez ensuite le tissu inutile.

**B22****B23**

B23-B25 : (Montage de l'habillage des montants avant)
Placez le nouvel habillage par le haut à l'endroit prévu pour cela sur le tableau de bord et appuyez-le contre le montant avant. Veillez, durant cette opération, à ce que les deux rivets de la fixation soient correctement positionnés et à ce que le bord de l'habillage des montants avant reste dans rainure du joint de portière. **Assurez-vous que les liaisons à clips prennent le cran !** Si le bord de l'habillage des montants avant se trouve hors de la rainure du joint, remettez-le en place à l'aide d'un outil approprié.

**B24****B25****B26**

B26: (Montage des poignées de maintien)
Procédez maintenant au montage des deux poignées de maintien. Avant de visser les poignées, assurez-vous que les faisceaux de câbles ne soient pas devant le filetage. Sinon, exercez une faible pression en direction du joint de portière à l'aide d'un outil approprié.

**B27****B28**

B27+B28 : (Préparation du montage des caches supérieurs)

Placez les caches supérieurs FS/BFS latéralement dans l'habillage des montants avant. Fixez les deux caches au centre à l'aide d'un serre-joint et appuyez de manière à ce qu'ils affleurent avec le pare-brise. Veillez à ce que le contour du cache reste à la même distance par rapport à la pièce en plastique (bande de lumière). Percez soigneusement le pavillon avec un foret de \varnothing 2 mm aux endroits prévus dans les caches. Agrandissez ensuite les trous déjà percés à l'aide d'un foret de \varnothing 6,5 mm.

F

**B29**

B29-B31 : (Montage des caches supérieurs)

Fixez alors les caches au pavillon à l'aide des chevilles fournies. Vissez au centre du cache la tige filetée et dotez-la sur les deux côtés des rondelles et vis fournies.

**B30****B31****B32**

B32: (Montage des tubes de guides supérieurs)

Vissez les tubes de guidage supérieurs FS/BFS sur les supports dans l'habillage des montants avant jusqu'en butée. Placez la tige filetée au centre en tirant légèrement sur les tubes.

**B33**

B33: (Préparation au montage des tubes de guidage inférieurs)

Vissez la deuxième tige filetée au centre du support de tube.

B34

B34: (Montage des tubes de guidage inférieurs)
Vissez alors les tubes de guidage inférieurs FS/BFS sur les supports dans l'habillage des montants avant jusqu'en butée. Fixez les deux extrémités des tubes de guidages sur la tige filetée.

B35

B35: (Préparation du montage du support de tube inférieur)
Fermez le store plissé pour pouvoir trouver la position du support inférieur. Fixez le support dans cette position au centre du tableau de bord avec du ruban adhésif.

B36

B36+B37 : (Montage du support de tube inférieur)
Marquez les positions de perçage sur le support de tube. Assurez-vous que le support de tube soit parallèle au sens de la marche. Réalisez un avant-trou à ces endroits avec un foret de \varnothing 3 mm. Vissez ensuite le support de tube sur le tableau de bord avec 2 vis SK 4,2x13mm.

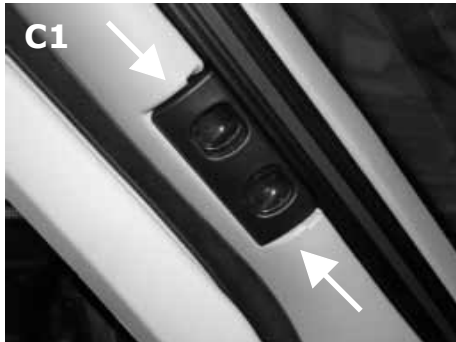
B37**B38**

B38-B40 : (Pose de la bande de mousse)
Selon le type de véhicule, il peut y avoir un interstice entre le tableau de bord et l'habillage des montants avant (voir B41).

Coupez la bande en mousse en fonction de cet interstice et collez-la sur l'habillage des montants avant.

B39**B40**

C. Informations relatives à l'utilisation



Utilisation du système avant

C1+C2 :

actionnez les deux touches dans le sens indiqué par la flèche pour déverrouiller le store avant. Tirez ensuite sur les barres des poignées de gauche et de droite en direction du centre du pare-brise. Les barres des poignées se ferment automatiquement grâce à la fermeture magnétique. Pour les ouvrir, écartez les barres en tirant sur les poignées dans le sens indiqué par la flèche et ramenez-les en position de repos. Enclenchez la poignée à l'aide d'une pression en direction du châssis. **Lors de la conduite, il faut absolument veiller à ce que le verrouillage soit correct sur les deux côtés !**



F

D. Informations relatives à la maintenance

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Entretien : | en règle générale, n'utilisez jamais de détergents agressifs (solvants/abrasifs). Les parties du cadre du système avant peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et de l'eau légèrement savonneuse. Nettoyez avec précaution le tissu plissé à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide. |
| 2. Maintenance/Réparation : | ce système ne requiert pas de maintenance. |
| 3. Conservation des documents : | préservez, si possible, les informations à l'attention de l'utilisateur (notice d'utilisation et de montage) dans le véhicule en cas de nécessité. |
| 4. Achat des pièces de rechange : | Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé. |

Inhoud:

- A. Productinformatie
- B. Montage-instructies
- C. Bedieningsinstructies
- D. Onderhoudsinstructies

A. Productinformatie

NL

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Fabrikant: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
50829 Keulen |
| 2. Omschrijving en type: | REMIfront T5 - Cabineverduistering VW T5 |
| 3. Bouwstand, bouwdatum: | zie etiket |
| 4. Gebruikstoepassing: | Campers op het chassis van een VW T5 met aan beide zijden instapgrepen op de A-stijlen (de instapgrepen moeten, indien nog niet ingebouwd, zelf worden verzorgd!) en voor voertuigen zonder airbag in de A-stijl of boven op de deuren. |
| 5. Inbouw: | zie B. (Montage-instructies) |
| 6. Functiebeschrijving: | zie C. (Bedieningsinstructies) |
| 7. Uitvoeringsvarianten: | 2-delig, verticaal verduisteringssysteem voor de voorruit. Hoog verduisteringseffect dankzij het gebruik van bijna volledig ondoorzichtig verduisteringsplissé. |
| 8. Gevarenaanduiding: | Het plissé laten zakken kan alleen wanneer het voertuig stilstaat en de motor is uitgeschakeld. Voordat het voertuig wordt gestart, moet het gordijn volledig worden opgevouwen en vastgemaakt. Let op: bij felle zon is het mogelijk dat de grepen heel warm worden. Het systeem is niet bedoeld voor een langdurige verduistering van het voertuig (bijv. overwintering). Afhankelijk van de temperatuur is het mogelijk dat de plisséstof zich tijdelijk moeilijker laat opvouwen. |

B. Montage-instructies

Belangrijk!

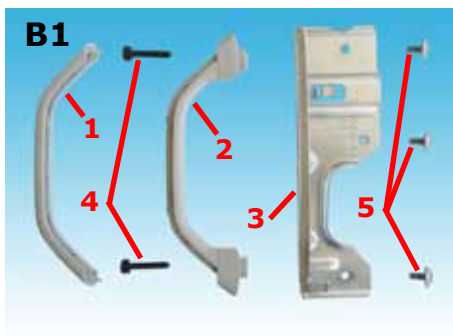
Voor het gebruik moet u eerst deze informatie zorgvuldig doorlezen. Voor voertuigen met airbags in de A-zuilen of boven de deuren is dit systeem niet geschikt.

Inbouw alleen mogelijk met beide instapgrepen. Bij voertuigen die maar langs één kant een greep hebben op de A-zuil, moet absoluut ook de tweede greep + bevestiging worden gemonteerd!

Wij raden aan om het verduisteringssysteem te laten inbouwen door een gespecialiseerde garage! Voor een systeem dat niet correct is gemonteerd, zijn wij niet aansprakelijk en maakt u ook geen aanspraak op garantie.

NL

Stap 1: (Controleer de voertuiguitrusting)



B1:

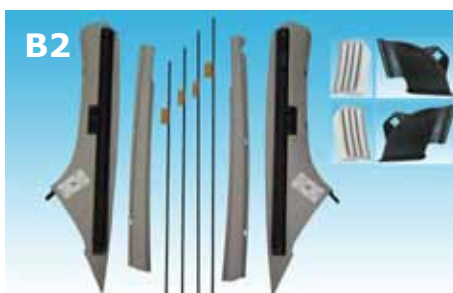
Let op: Het artikel wordt niet meegeleverd en moet indien nodig nog zelf worden bezorgd! Voor de inbouw van het verduisteringssysteem in het voertuig moet aan elke kant een instapgreep op de A-zuil voorzien zijn:

1x bevestigingshoek links (3)
1x bevestigingshoek rechts (3)

1x handgreep links (2)
1x handgreep rechts (2)

2x afdekkap (1)
4x bolcilinderschroef met binnenzesrond M6x35 (4)
6x verzonken schroef met platte kop met binnenzesrond M6x12 (5)

Stap 2: (Controleer de levering)



B2:

Voorruijsysteem:

A-zuilbekleding FS & BFS
Geleidingsbuizen bovenkant FS (660 mm) & BFS (715 mm)
Geleidingsbuizen onderkant FS (742 mm) & BFS (822 mm)
Bovenpaneel FS & BFS
2x ventilatiekanaal (links en rechts)
2x luchtinlaatrooster (links en rechts)



B3:

Toebehoren voorruijsysteem:

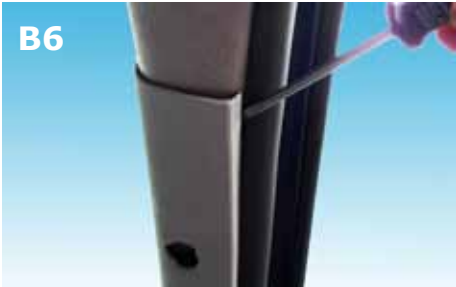
1x houder buis
1x schuimstrook zelfklevend 450x10x10
2x schr. SK4,2x13
6x montageschroef
2x stelschroef M4x40
2x ring 5,3x1
2x moer M4

Stap 3: (Montage voorruitsysteem)**B4**

B4+B5: (Demontage van de instapgrepen op de A-zuilen)
Draai de schroeven van de instapgrepen (TX 27) los en verwijder ze.

B5

NL

B6

B6+B7: (Demontage van de A-zuilbekleding)
Trek nu de originele bekleding vanaf de bovenkant van de A-zuil. De clipvergrendelingen klikken automatisch los. Verwijder de bekleding door deze naar boven te schuiven.

B7

B8

B8: (Demontage bevestigingsclips)
Verwijder de metalen clips uit het koetswerk door deze voorzichtig met een vlak voorwerp (bijv. een schroevendraaier) uit de verankering te liften.

B9

B9: Snij de houder met een geschikt werktuig af. Het bouwdeel (zie B12) wordt hergebruikt in de nieuwe A-zuilbekleding.

NL

B10

B10-B12: (Montage bevestigingsclips)
Gebruik de beide originele bevestigingsstukken (drukknagels, B13) Schuif deze in de bovenste (B14) en middelste houder (B15).

B11**B12**

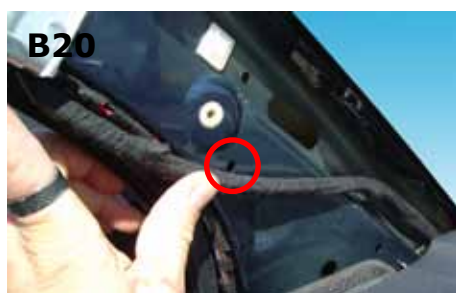
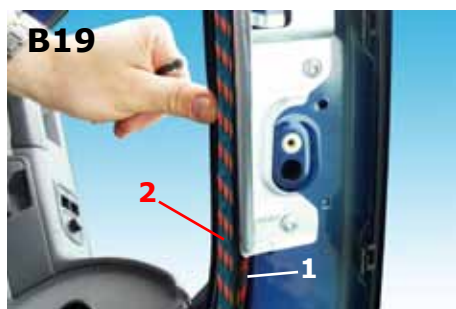
B13

B13+B14: (Montage ventilatierooster)
Haal het ventilatierooster uit de originele A-zuilbekleding (of gebruik het meegeleverde ventilatierooster) en klik het vast in de nieuwe A-zuilbekleding.

B14**B15**

B15+B16: (Montage adapterstuk luchtkanaal)
Monteer het adapterstuk van het luchtkanaal op het ventilatierooster zodat de onderste zijde precies aansluit op de A-zuilbekleding. Om het adapterstuk vast te zetten, gebruikt u de daarvoor bedoelde klittenband.

B16



B17-B20: (Aanleggen van kabelboom (indien versie met regensensorvariant 2 kabelbomen))

Verwijder de kabelbinder volledig. De kabelboom1 (ca. Ø 8 mm) wordt voor de plaat van de greepbevestiging gemonteerd. Hiervoor moet eerst de rubberen afdichting worden verwijderd (bij voertuigen zonder greep is hier geen greepbevestiging aanwezig (**wordt niet meegeleverd!**); deze plaat dan vooraf op deze plek worden gemonteerd.

Druk de rubberen afdichting weer vast. Kabelboom2 (ca. Ø 12 mm) wordt parallel met kabelboom1 aangelegd, maar wordt voor de plaat gemonteerd en volgens de voorschriften bevestigd. Let erop dat het op afbeelding B23 gemarkeerde boorgat niet door de kabelboom wordt afgedekt.

Indien er nog andere kabels moeten worden aangebracht, moeten deze aan de tegenovergestelde zijde worden aangelegd gezien de beperkte ruimte.

Let er tijdens de volgende montageschappen op dat de kabelbomen niet bekneeld of beschadigd raken!

NL

B21

B21+B22: (Vorbereiding voor montage van de A-zuilbekleding)

Markeer indien nodig het contour van de A-zuilbekleding op de hemelbekleding van het voertuig. Verwijder nu het teveel aan stof.

B22

NL

B23

B23-B25: (Montage van de A-zuilbekleding)

Bevestig nu de nieuwe bekleding van bovenaf op de daarvoor voorziene plaats op het dashboard en druk deze tegen de A-zuil. Zorg ervoor dat beide bevestigingspinnen in de juiste richting staan en denk eraan dat de randen van de A-zuilbekleding in de groef van de deurafdichting moeten vallen. **Zorg ervoor dat de klikverbindingen ook echt zijn vastgeklikt!** Druk indien nodig de losgekomen randen van de A-zuilbekleding weer vast in de afdichtingsgroef met een geschikt werktuig.

B24**B25****B26**

B26: (Montage instapgrepen)

Monteer nu de beide instapgrepen. Controleer voordat u de grepen vastschroeft of de kabelbomen niet voor de schroefdraad liggen. Druk ze indien nodig voorzichtig met een geschikt werktuig in de richting van de deurafdichting.

**B27****B28**

B27+B28: (Voorbereiding montage bovenpanelen)
Schuif de bovenpanelen FS/BFS via de zijkanten in de A-zuilbekleding. Bevestig de beide panelen in het midden met behulp van een klemhaak en druk ze stevig tegen de voorruit. Let erop dat het paneel overal een zelfde afstand ten opzichte van het kunststof deel (lichtband) heeft. Boor voorzichtig op de daarvoor voorziene plaatsen in de hemelbekleding gaten met een \varnothing 2 mm voor met een boormachine. Boor vervolgens de voorgeboorde gaten verder uit met een boormachine tot \varnothing 6,5 mm.

NL

**B29**

B29-B31: (Montage bovenpanelen)
Bevestig nu de panelen met de meegeleverde montageschroeven op de hemelbekleding. In het midden van het paneel wordt de stelschroef aan beide zijden met behulp van de meegeleverde ringen en schroeven vastgeschroefd.

**B30****B31****B32**

B32: (Montage geleidingsbuizen bovenaan)
Schroef de bovenste geleidingsbuizen FS/BFS tot aan de aanslag vast op de buishouder in de A-zuilbekleding. Bevestig de stelschroef door de buizen in het midden aan een iets te hoge spanningskracht te onderwerpen.

**B33**

B33: (Voorbereiding montage geleidingsbuizen onderaan)
Schroef in de lager van de boorhouder de tweede stelschroef vast in het midden.

B34

B34: (Montage geleidingsbuizen onderaan)
Schroef nu de onderste geleidingsbuizen FS/BFS tot aan de aanslag vast op de buishouder in de A-zuilbekleding. Bevestig beide geleidingsbuisuiteinden op de stelschroef.

B35

B35: (Vorbereiding montage buishouder onderaan)
Sluit het gordijn om de positie van de onderste buishouder te bepalen. Zet de houder in deze positie in het midden van het dashboard vast met behulp van plakband.

B36

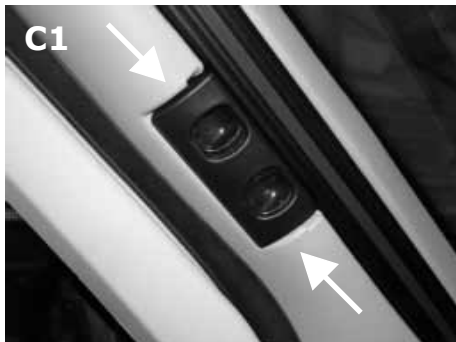
B36+B37: (Montage buishouder onderaan)
Markeer de posities van de boorgaten voor de buishouder. Zorg ervoor dat de buishouder parallel ten opzichte van de rijrichting staat. Boor deze plaatsen voor met een boormachine (\varnothing 3mm). Schroef vervolgens de buishouder met 2 schroeven SK 4,2x13 mm vast op het dashboard.

B37**B38**

B38-B40: (Aanbrengen van de schuimstrook)
Afhankelijk van de voertuigvariant is het mogelijk dat er in bepaalde omstandigheden een spleet ontstaat tussen het dashboard en de A-zuilbekleding (zie afbeelding B41). Snij daarom een schuimstrook op maat van de aanwezige spleet en kleef deze vast zodat die nauw aansluit op de A-zuilbekleding.

B39**B40**

C. Bedieningsinstructies



Bediening voorruitsysteem

C1+C2:

Om de voorruitverduistering te ontgrendelen bedient u beide toetsen in de richting van de pijl. Trek nu de greeplijst links en rechts naar het midden van de voorruit. De greeplijsten sluiten automatisch via een magneetsluiting. Om ze te openen, trekt u de greeplijsten aan de grepen in de richting van de pijltjes uit elkaar en brengt ze terug in de ruststand. Klik de grepen vast door ze in het frame te drukken. **Voordat u met het voertuig vertrekt, moet u er absoluut voor zorgen dat de beide zijden correct zijn vergrendeld!**



NL

D. Onderhoudsinstructies

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Verzorging: | Gebruik sowieso geen agressieve reinigingsmiddelen (oplos- en schuurmiddelen). Frameonderdelen van het voorruitsysteem kunnen met een vochtige doek en een milde zeeploog worden gereinigd. De plisséstof kan met een zachte borstel, of indien nodig met een vochtige doek, voorzichtig worden schoongemaakt. |
| 2. Onderhoud/reparatie: | Het systeem is onderhoudsvrij. |
| 3. Opslag van de documentatie: | De gebruikersinformatie met de instructies voor de bediening en montage moet indien mogelijk in het voertuig worden bewaard zodat het binnen handbereik ligt wanneer de gebruiker deze nodig heeft. |
| 4. Aankoop van reserveonderdelen: | Reserveonderdelen vindt u bij uw vakhandelaar. |

Índice:

- A. Información acerca del producto
- B. Información acerca del montaje
- C. Información acerca del manejo
- D. Información acerca del mantenimiento

A. Información acerca del producto

E

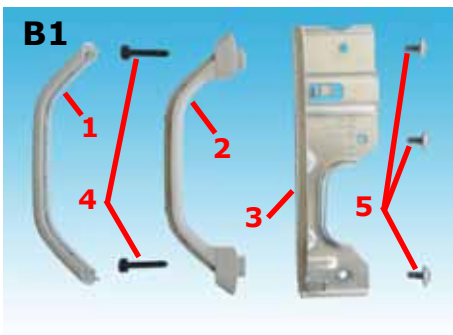
- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Fabricante: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
50829 Colonia |
| 2. Denominación y tipo: | REMIfront T5 - Sistema de oscurecimiento para cabina de conducción VW T5 |
| 3. Estado y fecha de construcción: | Véase adhesivo |
| 4. Aplicación práctica: | Autocaravanas VW T5 con barandilla de subida integrada a ambos lados de las columnas A (¡Las barandillas de subida deberán solicitarse cuando no estén integradas!) y para vehículos sin airbag en la columna A o encima de las puertas. |
| 5. Instalación: | Véase B. (Información acerca del montaje) |
| 6. Descripción de las funciones: | Véase C. (Información acerca del manejo) |
| 7. Modelos: | Sistema de oscurecimiento vertical de 2 secciones diseñado para el parabrisas. Grado de oscurecimiento elevado mediante el uso de estores prácticamente opacos. |
| 8. Advertencia: | El oscurecimiento integral solo está permitido cuando el vehículo esté estacionado y el motor parado. Antes de comenzar el viaje, hay que plegar el sistema completamente y bloquearlo. Atención, cuando la radiación solar es intensa, los tiradores se pueden calentar. El sistema no está preparado para el oscurecimiento durante un período prolongado de tiempo (p. ej., para pasar el invierno). En función de la temperatura, el pliegue posterior del material de los estores puede verse afectado. |

B. Información acerca del montaje

¡Aviso importante!

Lea detenidamente esta información. ¡Este sistema no es apto para vehículos con airbags en las columnas A o sobre las puertas!
Instalación solamente en caso de ambas barandillas de subida. ¡Para los vehículos con asa integrada en un lateral de la columna A, es necesario instalar una segunda asa+fijación!
¡Recomendamos instalar el sistema de oscurecimiento en un taller especializado! En caso de que la instalación resulte defectuosa, no se asumirá responsabilidad alguna ni se aplicará garantía alguna.

Paso 1: (comprobar el equipamiento del vehículo)



B1:

Atención: ¡El artículo no está incluido en el paquete de entrega y debe solicitarse por separado en caso necesario! Para efectuar la instalación del sistema de oscurecimiento del vehículo, tiene que haber una barandilla de subida a ambos lados de la columna A:

1x Ángulo de fijación izquierdo (3)

1x Ángulo de fijación derecho (3)

1x Pasamano izquierdo (2)

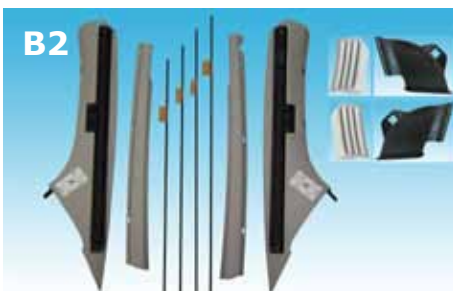
1x Pasamano derecho (2)

2x Cubierta (1)

4x Tornillos alomados de cabeza hexalobular M6x35 (4)

6x Tornillo de cabeza plana hexalobular M6x12 (5)

Paso 2: (Comprobar paquete de entrega)



B2:

Sistema frontal:

Revestimiento columna A FS & BFS

Tubos de guía superior FS (660 mm) & BFS (715 mm)

Tubos de guía inferior FS (742 mm) & BFS (822 mm)

Embellecedor superior FS & BFS

2x Salida de aire (izquierda y derecha)

2x Rejilla de entrada de aire (izquierda y derecha)



B3:

Accesorio sistema frontal:

1 Soporte tubo

1 Tira de espuma autoadhesiva 450 x 10 x 10

2 Tornillos SK4, 2 x 13

6 Tacos roscados

2 Tornillos prisioneros M4x40

2 Arandelas 5,3x1

2 Tuercas M4

Paso 3: (Montaje del sistema frontal)

B4



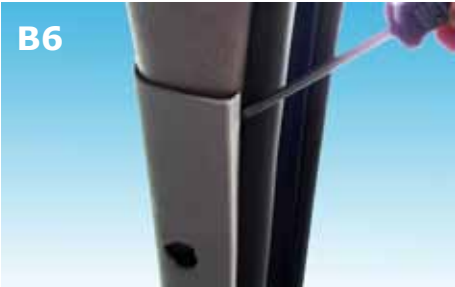
B4+B5: (Desinstalación de las barandillas de subida en columnas A)
Afloje los tornillos de las barandillas de subida (TX 27) y retírelos.

B5



E

B6



B6+B7: (Desinstalación del revestimiento de las columnas A)
Retire el revestimiento original comenzando desde la parte superior de la columna A. Las uniones de clip se sueltan automáticamente. Retire el revestimiento tirando hacia arriba.

B7



**B8**

B8: (Desinstalación de los clips de fijación)
Retire los clips metálicos de la chapa de la carrocería, para ello, haga cuidadosamente palanca en el anclaje con la ayuda de un objeto plano (p. ej., un destornillador).

**B9**

B9: Corte el soporte con la herramienta adecuada. La pieza (véase B12) se volverá a utilizar en el nuevo revestimiento de la columna A.

**B10**

B10-B12: (Montaje de los clips de fijación)
Coja ambas fijaciones originales (remaches de plástico, B13). Introdúzcalas en el soporte superior (B14) y medio (B15).

**B11****B12**

E

B13

B13+B14: (Montaje de la rejilla de ventilación)
Retire la rejilla de ventilación del revestimiento original de la columna A (o utilice la rejilla de ventilación adjunta) y engánchela en el nuevo revestimiento de la columna A.

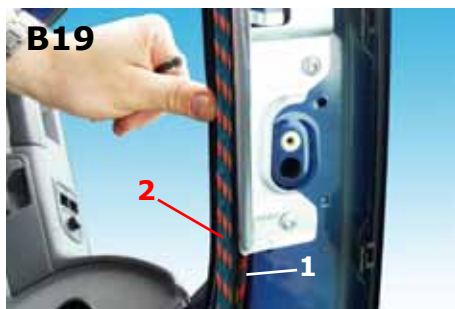
B14

E

B15

B15+B16: (Instalación del adaptador del conducto de aire)
Coloque el adaptador del conducto de aire en la rejilla de ventilación de forma que los cantos inferiores estén a ras con el revestimiento de las columnas A. La fijación se produce gracias a las tiras de velcro/tiras de sujeción adjuntas.

B16



B17-B20: (Colocación del arnés de cables (en modelo con sensor de lluvia 2 arneses de cables)

Retire completamente las bridas. El arnés de cables 1 (unos 8 mm de diámetro) se coloca delante de la chapa de la fijación del tirador de la que se retira en primer lugar la junta de goma (en los vehículos sin tirador, no hay fijación del tirador (**ino está incluida en el paquete de entrega!**); ese punto de la chapa debe montarse de antemano. Vuelva a poner la junta de goma. El arnés de cables 2 (unos 12 mm de diámetro) va paralelo al arnés de cables 1 aunque se sitúa delante de la chapa de metal y se fija conforme a lo indicado. Asegúrese de que la perforación señalada en la imagen B23 no esté cubierta por el arnés de cables.

En caso de que haya que colocar más cables, estos deben sortear el lateral opuesto por falta de espacio.

¡En los montajes posteriores hay que procurar que los arneses de los cables no se queden aprisionados ni se dañen!

E

B21**B22**

B21+B22: (Preparación del montaje del revestimiento de las columnas A)

En caso necesario, marque el contorno del revestimiento de las columnas A en el techo del vehículo. Retire el material sobrante.

E**B23****B24****B25**

B23-B25: (Montaje del revestimiento de las columnas A)

Coloque el nuevo revestimiento desde arriba en el lugar previsto para ello en el panel y apriételo contra la columna A. Asegúrese de que los dos remaches de plástico de la fijación estén en la posición adecuada y procure que los cantos del revestimiento de las columnas A permanezcan en el borde de la junta de la puerta. **¡Asegúrese de encajar las conexiones de los clips!** En caso necesario, vuelva a apretar en la junta los cantos salientes del revestimiento de la columna A con la ayuda de la herramienta adecuada.

B26

B26: (Montaje de las barandillas de subida)

Monte ambas barandillas de subida. Antes de atornillar los tiradores compruebe que los arneses de cables no se encuentren situados delante de la rosca. En caso contrario, presiónelos con cuidado utilizando la herramienta adecuada en la dirección de la junta de la puerta.

**B27****B28**

B27+B28: (Preparación del montaje del embellecedor superior)

Introduzca los embellecedores superiores FS/BFS en el lateral del revestimiento de las columnas A. Fije ambos embellecedores en el centro con la ayuda de un sargento y apriételos al ras del parabrisas. Procure que el perfil del embellecedor se sitúe a una distancia uniforme con respecto a la pieza de plástico (hilera luminosa). Taladrar con cuidado los puntos del techo pensados para la colocación de los embellecedores utilizando una broca de 2 mm de diámetro. A continuación, abra con una broca de 6,5 mm de diámetro los puntos pretaladrados.

**B29**

B29-B31: (Montaje del embellecedor superior)

Fije los embellecedores al techo con la ayuda de los tacos roscados adjuntos. En la zona media del embellecedor, atornillar centrado el tornillo de sujeción, por ambos lados junto con las arandelas y tornillos adjuntos.

**B30****B31****B32**

B32: (Montaje de los tubos guía superiores)

Atornille los tubos guía superiores FS/BFS del soporte de tubos en el revestimiento de las columnas A hasta llegar al tope. Coloque el tornillo prisionero en el centro cubriendo ligeramente el tubo.

**B33**

B33: (Preparación del montaje del tubo de guía inferior)

Atornille centrado el segundo tornillo prisionero en la posición del soporte del tubo.

E

B34**B34:** (Montaje del tubo de guía inferior)

Atornille ahora los tubos guía inferiores FS/BFS del soporte de tubo en el revestimiento de las columnas A hasta llegar al tope. Coloque ambos extremos en el tornillo prisionero.

B35**B35:** (Preparación del montaje del soporte del tubo inferior)

Cierre los estores para buscar la posición del soporte de tubo inferior. Fije el soporte en esta posición mediante la banda adhesiva en el centro del salpicadero.

E

B36**B36+B37:** (Montaje del soporte del tubo inferior)

Marque las posiciones de taladrado del soporte del tubo. Asegúrese de que el soporte del tubo quede paralelo al sentido de la marcha. Taladre dichos puntos utilizando una broca de 3 mm de diámetro. A continuación, atornille el soporte del tubo con 2 tornillos SK 4,2 x 13 mm en el salpicadero.

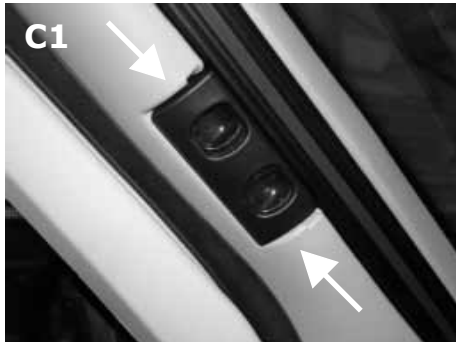
B37**B38****B38-B40:** (Sujeción de la cinta de espuma)

En algunos modelos de vehículos puede que se produzca la unión entre el panel y el revestimiento de las columnas A (véase B41).

Corte la tira de espuma del tamaño de la hendidura y péguela al revestimiento de las columnas A.

B39**B40**

C. Información acerca del manejo



Manejo del sistema frontal

C1+C2:

Para bloquear el sistema frontal, presione ambos botones en la dirección de la flecha. Tire de los listones del tirador desde la izquierda y la derecha en dirección hacia el centro del parabrisas. Los tiradores se cierran automáticamente con el cierre magnético. Para abrir, aparte los tiradores en la dirección que marca la flecha y devuélvalos a la posición de reposo. Encaje el tirador apretándolo contra el marco.

¡Para el trayecto hay que procurar que cierre correctamente a ambos lados!



E

D. Información acerca del mantenimiento

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Cuidado: | No utilice productos de limpieza agresivos (disolventes/abrasivos). Las piezas del marco del sistema frontal pueden limpiarse con un paño húmedo y una solución jabonosa suave. Limpiar cuidadosamente el tejido plegable con un cepillo suave o, en caso necesario, con un paño húmedo. |
| 2. Mantenimiento/Reparación: | Este sistema no necesita mantenimiento. |
| 3. Conservación de los documentos: | La información para el usuario debe guardarse junto con las instrucciones de manejo y las instrucciones de montaje dentro del vehículo por si fuera necesario recurrir a ellas. |
| 4. Renovación: | Puede adquirir piezas de repuesto en su distribuidor especializado. |

Indice:

- A. Informazioni sul prodotto
- B. Istruzioni di montaggio
- C. Istruzioni per l'uso
- D. Indicazioni per la manutenzione

A. Informazioni sul prodotto

I

- | | |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Costruttore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
50829 Colonia |
| 2. Denominazione e tipo: | REMIfront T5 - Sistema oscurante per cabina di guida VW T5 |
| 3. Stato di costruzione, data di costruzione: | vedi etichetta |
| 4. Possibilità d'impiego: | Motorcaravan su base VW T5 con maniglie di salita montate da entrambi i lati dei montanti anteriori (se non montate, le maniglie di salita dovranno essere montate successivamente!) e per veicoli senza airbag nel montante anteriore o sopra le portiere. |
| 5. Montaggio: | vedi B. (Istruzioni di montaggio) |
| 6. Descrizione del funzionamento: | vedi C. (Istruzioni per l'uso) |
| 7. Varianti costruttive: | Sistema oscurante verticale diviso in due per il parabrezza. Elevato grado di oscuramento grazie all'utilizzo di plissé oscuranti quasi completamente impenetrabili alla luce. |
| 8. Avvertenza: | La chiusura degli oscuranti è consentita solo a veicolo fermo e a motore spento.
Prima di avviare il veicolo, piegare completamente e bloccare il sistema. Attenzione: in caso di lunga esposizione alle radiazioni solari, i listelli di presa potrebbero riscaldarsi fortemente. Il sistema non è ideato per un oscuramento prolungato del veicolo (per es. per il periodo invernale). Secondo la temperatura, il comportamento del materiale plissettato ai tentativi di ripiegarlo potrebbe peggiorare. |

B. Istruzioni di montaggio

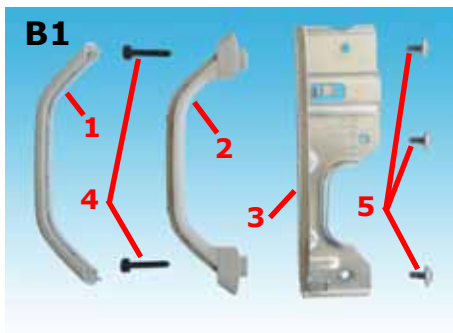
Avvertenza importante!

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente queste informazioni. Questo sistema non è adatto per veicoli con airbag nei montanti anteriori o sopra le portiere!

Montaggio solo con entrambe le maniglie di salita. Per veicoli con maniglia montata da un solo lato al montante anteriore, si raccomanda tassativamente di far montare la seconda maniglia + fissaggio!

Si raccomanda di far eseguire il montaggio del sistema oscurante da un'officina specializzata! Si declina ogni responsabilità o obbligo di garanzia per montaggi errati.

Passo 1: (Controllare la dotazione del veicolo)



B1:

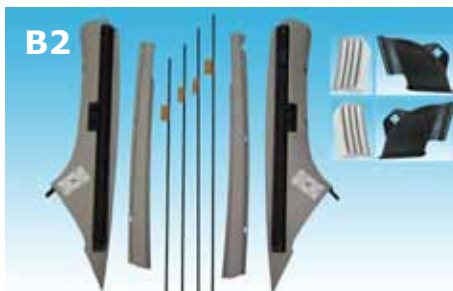
Attenzione: L'articolo non è incluso nella fornitura e, in caso di necessità, deve essere acquistato separatamente! Per il montaggio del sistema oscurante nel veicolo, deve essere presente su ogni lato una maniglia di salita fissata al montante anteriore:

Nr. 1 staffa di montaggio sinistra (3)
Nr. 1 staffa di montaggio destra (3)

Nr. 1 maniglia sinistra (2)
Nr. 1 maniglia destra (2)

Nr. 2 calotte di copertura (1)
Nr. 4 viti a testa bombata con esagono incassato M6x35 (4)
Nr. 6 viti a testa piatta con esagono incassato M6x12 (5)

Passo 2: (Controllare il contenuto della fornitura)



B2:

Sistema frontale

Rivestimento montante anteriore FS & BFS
Tubi guida superiori FS (660mm) & BFS (715mm)
Tubi guida inferiori FS (742mm) & BFS (822mm)
Oscuratore superiore FS & BFS
Nr. 2 guide di aerazione (sinistra e destra)
Nr. 2 griglie di aerazione (sinistra e destra)



B3:

Accessori sistema frontale:

1 supporto tubi
1 nastro di schiuma espansa autoadesivo 450x10x10
2 viti SK4,2x13
6 tasselli a vite
2 perni filettati M4x40
2 dischi 5,3x1
2 dadi M4

Passo 3: (Montaggio sistema frontale)



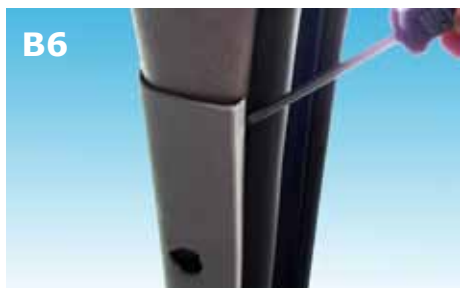
B4

B4+B5: (Smontaggio delle maniglie di salita ai montanti anteriori)
Svitare le viti e rimuovere le maniglie di salita (TX 27).



B5

I



B6

B6+B7: (Smontaggio del rivestimento del montante anteriore)
Tirare il rivestimento originale partendo dalla parte superiore del montante anteriore. I fissaggi a clip si staccheranno automaticamente. Sfilare il rivestimento verso l'alto.



B7

**B8**

B8: (Rimuovere le clip di fissaggio)
Rimuovere le clip metalliche dalla lamiera del veicolo, sollevandole delicatamente dall'ancoraggio per mezzo di un oggetto piatto (ad es. un cacciavite).

**B9**

B9: Tagliare il supporto con uno strumento appropriato. Il componente (vedi B12) sarà riutilizzato nel nuovo rivestimento del montante anteriore.

**B10**

B10-B12: (Montaggio delle clip di fissaggio)
Utilizzare i due elementi del fissaggio originale (rivetti ad espansione, B13). Inserirli nel supporto superiore (B14) e in quello centrale (B15).

**B11****B12**

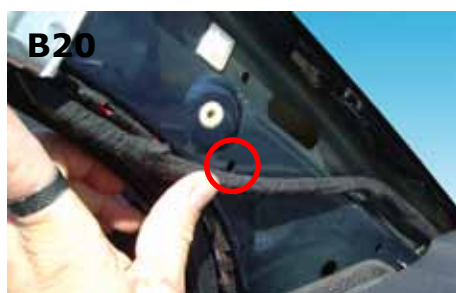
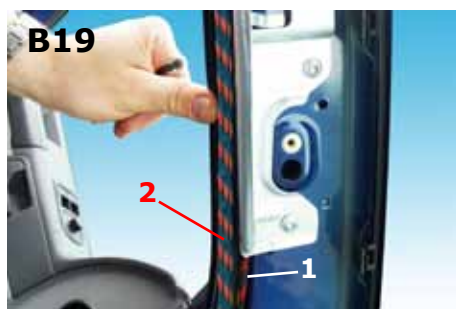
B13

B13+B14: (Montaggio della griglia di aerazione)
Rimuovere la griglia di aerazione dal rivestimento originale del montante anteriore (o utilizzare la griglia di aerazione compresa nella fornitura) e fissarla con le clip nel nuovo rivestimento del montante anteriore.

B14**B15**

B15+B16: (Montaggio dell'adattatore del condotto dell'aria)
Applicare l'adattatore del condotto dell'aria sulla griglia di aerazione in modo che il bordo inferiore sia a filo con il rivestimento del montante anteriore. Il fissaggio si effettua per mezzo del nastro a strappo/nastro velcro.

B16



B17-B20: (Posizionamento di un fascio cavi (per variante con sensore pioggia, 2 fasci cavi))

Rimuovere completamente le fascette serracavi. Il fascio cavi1 (circa Ø8mm) deve essere posizionato davanti alla piastra per il fissaggio della maniglia: a tal fine sfilare innanzitutto la guarnizione di gomma (nei veicoli senza maniglia non è presente la piastra di fissaggio della maniglia (**che non è inclusa nella fornitura!**); tale piastra deve essere quindi applicata preliminarmente in questo punto.). Premere di nuovo la guarnizione di gomma. Il fascio cavi2 (circa Ø12mm) deve essere posizionato e fissato secondo norma parallelamente al fascio cavi1, davanti alla piastra. Assicurarsi che il foro evidenziato nella figura B23 non sia coperto dal fascio cavi.

Nel caso sia necessario posizionare altri cavi, a causa della mancanza di spazio questi dovranno essere spostati sul lato opposto.

Assicurarsi che durante le successive fasi di montaggio i fasci cavi non restino incastrati e non si danneggino!

B21**B22**

B21+B22: (Predisposizione per il montaggio del rivestimento del montante anteriore)

Se necessario, segnare sul tessuto del cielo del veicolo il profilo del rivestimento del montante. Rimuovere la stoffa in eccesso.

B23**B24****B25**

B23-B25: (Montaggio del rivestimento del montante anteriore)

Inserire il nuovo rivestimento dall'alto, nel punto del cruscotto previsto per tale scopo, e premerlo al montante anteriore. Accertarsi che entrambi i rivetti ad espansione del fissaggio siano in posizione corretta e assicurarsi che il bordo del rivestimento del montante anteriore rimanga nella scanalatura della guarnizione della portiera. **Assicurarsi che le clip dei fissaggi si innestino in posizione con uno scatto!** Se necessario, premere il bordo sporgente del rivestimento del montante anteriore nella sua scanalature con l'ausilio di strumenti adeguati.

B26

B26: (Montaggio delle maniglie di salita)

Montare quindi entrambe le maniglie di salita. Prima di fissare le maniglie con le viti accertarsi che i fasci di cavi non si trovino vicino alla filettatura. Se è così premerli con cautela, utilizzando uno strumento appropriato, nella direzione della guarnizione della portiera.


B27

B27+B28: (Predisposizione per il montaggio degli oscuranti superiori)

Inserire gli oscuranti superiori FS/BFS lateralmente nel rivestimento del montante anteriore. Fissare i due oscuranti nel mezzo mediante un morsetto a vite e spingerlo a filo del parabrezza. Assicurarsi che la sagoma dell'oscurante mantenga una distanza uniforme dalla parte in plastica (striscia luminosa). Eseguire con cautela una perforatura nel cielo del veicolo, nei punti previsti per gli oscuranti, con una punta per trapano $\varnothing 2\text{mm}$. Quindi forare con una punta per trapano $\varnothing 6,5\text{mm}$ nei punti preforati.


B28

B29

B29-B31: (Montaggio degli oscuranti superiori)

Fissare gli oscuranti a vite al cielo del veicolo per mezzo dei tasselli in dotazione. Nel punto intermedio fra gli oscuranti si deve fissare centralmente il perno filettato, usando da entrambi i lati le rondelle e le viti in dotazione.


B30

B31

B32

B32: (Montaggio dei tubi guida superiori)

Avvitare i tubi guida superiori FS/FSO ai supporti tubi nel rivestimento del montante anteriore fino all'arresto. Inserire il perno filettato al centro, mediante una leggera forzatura dei tubi.


B33

B33: (Predisposizione per il montaggio dei tubi guida inferiori)

Avvitare nel supporto tubi, in posizione centrale, il secondo perno filettato.

B34**B34:** (Montaggio dei tubi guida inferiori)

Avvitare i tubi guida inferiori FS/BFS al supporto tubi nel rivestimento del montante anteriore fino all'arresto. Inserire entrambe le estremità del tubo guida sul perno filettato.

B35**B35:** (Predisposizione per il montaggio del supporto tubi inferiore)

Chiudere il plissé in modo da individuare la posizione per il supporto tubi inferiore. Utilizzando del nastro adesivo, fissare il supporto tubi in posizione centrale sul cruscotto.

B36**B36+B37:** (Montaggio del supporto tubi inferiore)

Segnare le posizioni di foratura del supporto tubi. Assicurarsi che il supporto tubi sia parallelo alla direzione di marcia. Praticare i fori nei punti segnati con una punta da trapano Ø3mm. Avvitare quindi il supporto tubi sul cruscotto mediante 2 viti SK 4,2x13mm e serrare.

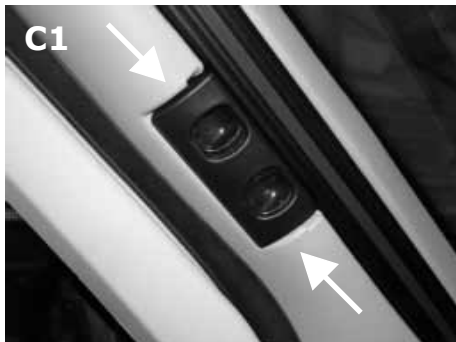
B37**B38****B38-B40:** (Applicazione del nastro di schiuma espansa)

A seconda dei diversi modelli di veicoli, è possibile che in alcuni casi si formi una fessura tra cruscotto e rivestimento del montante anteriore (vedi B41).

In tal caso tagliare una striscia di schiuma espansa per la lunghezza corrispondente alla fessura e incollarla sul rivestimento del montante anteriore.

B39**B40**

C. Istruzioni per l'uso



Uso del sistema frontale

C1+C2:

Per sbloccare l'oscurante frontale premere i due pulsanti in direzione della freccia. Tirare quindi il listello di presa da sinistra e da destra verso il centro del parabrezza. I listelli di presa si chiudono automaticamente, grazie alla chiusura magnetica. Per aprire, utilizzare le linguette per separare i listelli di presa, tirando in direzione delle frecce per riportarli in posizione iniziale. Bloccare in posizione la linguetta premendola sul telaio. **Prima di avviare il veicolo, accertarsi assolutamente che il sistema sia correttamente bloccato da entrambi i lati!**



I

D. Indicazioni per la manutenzione

1. Cura:

Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi (solventi / abrasivi). Pulire i componenti del telaio del sistema frontale con un panno umido e una soluzione a base di sapone delicato. Pulire la stoffa plissettata con una spazzola morbida e, all'occorrenza, utilizzando con molta cautela un panno umido.
2. Manutenzione/riparazione:

Il sistema è realizzato in modo da non richiedere manutenzione.
3. Conservazione dei documenti:

Si consiglia di conservare le informazioni per l'utilizzatore, contenenti le istruzioni per l'uso e il montaggio all'interno del veicolo, in modo da averle a portata di mano in caso di necessità.
4. Acquisto ricambi:

I pezzi di ricambio sono reperibili presso il proprio rivenditore di fiducia.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/
Editor/Editore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
D - 50829 Keulen |
| 2. Belegnummer/Document number/
Número du document/Bewijsnummer/
Número del documento/Numero di documento: | Montage-instructies_GH_A-034
Original operating instructions
10048923 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/
Fecha de edición/Data di edizione: | 08-07-2013 V08/2015 |
| 4. Copyright: | ©2015 by REMIS GmbH |
-

D

Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

NL

Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

E

Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.